

*Cultural Transformations and Approaches to
Language, Literature and Communication in
Society*

Edited by
Mihaela Culea
Brîndușa-Mariana Amălăncei
Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva



EDITURA „ALMA MATER”
BACĂU, 2024

Scientific reviewers

Assoc. Prof. Elisabetta Marino, PhD (University of Rome Tor Vergata, Italy)

Lecturer Anca-Daniela Frumușelu, PhD (Lleida University, Spain)

Volume editors

Assoc. Prof. Mihaela Culea, PhD (“Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania)

Assoc. Prof. Brîndușa-Mariana Amălânței, PhD (“Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania)

Assoc. Prof. Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva, PhD (Konstantin Preslavsky University of Shumen, Bulgaria)

Editorial assistant

Gabriela Tăbăcaru-Stoian (English teacher, Prince Radu secondary school, Adjud, Romania)

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Cultural transformations and approaches to language, literature and communication in society / ed. by Mihaela Culea, Brîndușa-Mariana

Amălânței, Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva. - Bacău : Alma Mater, 2024

Conține bibliografie

ISBN 978-606-527-723-6

I. Culea, Mihaela (ed.)

II. Amălânței, Brîndușa-Mariana (ed.)

III. Cheshmedzhieva-Stoycheva, Desislava (ed.)

008

Copyright © 2024, Editura „Alma Mater” Bacău

Toate drepturile asupra acestei ediții sunt rezervate editurii

Str. Spiru Haret, nr. 8, 600114, Bacău, România

Tel.: +40-234-542-411 int. 638

Tel./Fax: +40-234-545-753

<https://editura-almamater.ub.ro/>

E-mail: almamater@ub.ro

E-mail: edituraalmamater@gmail.com

Contents

<i>Foreword</i>	5
 <i>English language, literature and culture</i>	
Elena Rebeca Acasandrei	9
<i>Education and Politics in Britain. A Discourse Analytic Approach</i>	
Tvrtko Balić	17
<i>The Influence of the Media on Culture from the Observation of Marshall McLuhan Onward</i>	
Rodica Maricica Cârlan	27
<i>The Importance of the Media in Shaping Public Opinion. The Case of War Representations in Britain</i>	
Maria Sorana Dobreanu	33
<i>Debates around Britishness. The Impact of Brexit on British Identity</i>	
Maria Estévez Roigé	41
<i>Crossing the Border: A Comparative Analysis of the Catalan and Occitan Sociolinguistic Sphere</i>	
Alina Iablonschi	49
<i>A Pragmatic Approach to English Title Translation into Russian</i>	
Camelia Irodoi	59
<i>Interpreting in the Digital Era: Navigating Challenges of Remote Interpreting</i>	
Marina Lefter	67
<i>Linguistic and Cultural Dimensions of Proper Names from a Translation Perspective</i>	
Marika Provenzano	77
<i>Behind the Screen: Demographic Perspectives on Dubbing and Subtitling in Audiovisual Comprehension</i>	

Romanian language, literature and culture

- Victoria Belea** 91
Pavel Boțu și Sven Nordqvist – creatori ai universului poveștilor românești și suedeze
- Magdalena Chitic** 97
Cenaclul „Flacăra”. Supapă de salvare sau aservire față de regimul comunist?
- Ana-Adelina Poetelea** 105
O reconsiderare a figurii Christice în literatura modernă: de la „Evangheliar” la „Ultima ispită a lui Hristos”, de Nikos Kazantzakis
- Diana Robaniuc** 111
„De două mii de ani...” – un roman al identității evoiești
- Magdalena Chitic** 127
Istorie și ficțiune: Alexandr Soljenițin, Nicolae Dabija